

CALL FOR PAPERS

ATISA X: TRANSLATION, INTERPRETING AND MOVEMENT(S)

Biennial Conference of the American Translation and Interpreting Studies Association

Celebrating the 20th Anniversary of ATISA

University of California, Santa Barbara / March 31-April 3, 2022

Keynote Speakers: Moira Inghilleri (UMass Amherst), Loredana Polezzi (Stony Brook University), Douglas Robinson (Chinese University of Hong Kong, Shenzhen)

The idea of movement is embedded in the very word translation. Acts of translation and interpreting involve ontological, physical, exegetical and epistemological movements that define both process and product. Translators and interpreters are themselves bodies in movement, travelling across languages and cultures and physically enacting the translation and interpreting process. And so, as we move further into the cyber era, what effect might this have on the translator's body and the movement of translated texts? At the same time, the physical movement of peoples – in 2017 there were more displaced persons (refugees, asylum seekers and the internally displaced persons) than ever in history (UNHCR, 2018) – has produced a sharp increase in demand for translation and interpreting services. How is our understanding of the role and ethics of translation and interpreting affected by the conditions behind this unprecedented movement of peoples related to migration, war and conflict, along with the rise of autocratic regimes and illiberal democracies? Also relevant is the role and nature of translation and interpreting in various political and social movements. Moreover, the field of Translation and Interpreting Studies itself has been full of movements – shifts in perspectives, theories, space and place, and power. A field whose flux has often been presented as unproblematically linear and diachronic is now being challenged within more heterogeneous, transnational and rhizomatic paradigms. In addition, translation and interpreting, once banished from the language learning classroom, have been repositioning themselves as potentially effective language learning activities and as a way to teach learners about the nature of language.

Conference papers may address but need not be limited to the following topics:

- Migration, asylum and translation and interpreting
- The translator's / interpreter's body in movement
- The role of movement(s) in the different subfields of T & I, such as Cognitive TS and Corpus-Based Studies
- Movement(s) of theory within T & I
- Emerging contexts of translation and interpreting pedagogy
- The role of translation and interpreting in political and social movements
- Theorizing "movement(s)" in T & I
- Digital technologies and the movement of texts
- The physical transformation of translation / interpreting spaces

Both individual paper proposals and panel proposals (3-4 papers) will be considered. Panel proposals should be submitted as a single document with the title of the panel and a brief rationale, followed by the paper abstracts.

Deadline for submission of proposals: 15 October 2021 / Notification of acceptance: 1 December 2021

- Paper and panel proposals can be submitted at: <http://linguistlist.org/easyabs/ATISA2022>
- Information regarding housing options and travel will be available shortly on the conference website
- Pre-conference workshops on research methods and translation/interpreting pedagogy (TBA)
- If you should have any questions, please contact: Brian James Baer (bbaer@kent.edu)